

DOC012.98.90178.Mai09

HQd Firmware (2.0.0.689)

05/2009, 1A

© HACH-LANGE GmbH, 2009. Alle Rechte vorbehalten. Gedruckt in Deutschland



LANGE 

The "LANGE" text is in a bold, black, sans-serif font. To its right is a circular logo symbol containing a stylized letter "G".

UNITED FOR WATER QUALITY

Novi HQd softver (2.0.0.689), Hrvatski	3
Nieuwe HQd Firmware (2.0.0.689), Nederlands.....	4
Ny HQd software (2.0.0.689), Dansk.....	5
Ny HQd mjukvara (2.0.0.689), Svenska.....	6
Oprogramowanie HQD (2.0.0.689), Polski	7
Novo HQd Firmware (2.0.0.689), Português	8
Nový Firmware pro HQd (2.0.0.689), Čeština	9
Új HQd Firmware (2.0.0.689), Magyar	10
Noul Software HQd (2.0.0.689), Român.....	11
Contakt.....	12

Novi HQd softver (2.0.0.689), Hrvatski

Razlike između verzije 2.0.0.689 i ranijih verzija!

Dodane mogućnosti i nadogradnja:

IntelliCAL pH LIS, MTC (ORP) i ISE elektrode koriste HQd softver 2.0 ili noviji.

Za LDO: Auto Salinitet Korekcija - Opcija (samo HQ40d) ako je priključena elektroda za vodljivost.

Za pH: Novi predefinirani setovi puferskih otopina i Korisničke puferske otopine (u Kalibracijskim postavkama).
korisničke puferske otopine moraju biti za 2.00 pH jedinice različite.
Dodatni pH standardi za provjeru.

Za LDO & LBPK: Mijenjanje metode tvorničke kalibracije je unaprijeđeno:
Odaberi 'Kalibriraj' (tipka), tada odaberi 'Metode' (tipka)

- Optimiziran prikaz za nadogradnju softvera.
- Opcija za utvrđivanje slobodnog mesta u memoriji i znak upozorenja kada je memorija puna.
- Poboljšana kontrola prijenosa podataka.Proširena funkcionalnost za pohranjivanje metoda na USB memorijski priključak.
- Može se odabrati između nekoliko pohranjenih metoda za lakšu promjenu parametara.
- Korekcija temperature pitke vode je promijenjena sa postavljanjem referentne temperature.
- Serijski broj uređaja je uključen u CSV datoteku.
- Poboljšani Format, *Datum i Vrijeme* prikaz
- Dogovor o promjeni naziva:

'Metode Modela Elektrode'	⇒	'Namještanje Modela Elektrode'
'Kontrola pristupa'	⇒	'Opcije Sigurnosti'
'Vrijeme'	⇒	'Datum & Vrijeme'
'Opcija punog pristupa mjerau'	⇒	'Opcija punog pristupa'
'Spremi Trenutnu Metodu Kao...'	⇒	'Kopiraj Trenutnu Metodu Kao...'

Nieuwe HQd Firmware (2.0.0.689), Nederlands

Wij vragen uw aandacht voor de hieronder beschreven wijzigingen tussen softwareversie 2.0.0.689 en daarvoor verschenen versies!

Aanvullende opties en aanpassingen:

IntelliCAL pH LIS, MTC (redox) en ISE elektrodes werken alleen met HQd Firmware 2.0 of hoger.

LDO: optie voor automatische correctie zoutgehalte (alleen HQ40D) als geleidbaarheid elektrode aangesloten is.

pH: Nieuwe voorgeprogrammeerde buffersets & keuzeoptie aangepaste bufferset (in het menu *Configuratie buffers*). Bij de aangepaste bufferset moeten de buffers minimaal 2 pH eenheden verschillen. Aanvullende pH controlestandaarden.

LDO & LBOD: Wijziging van de fabriekskalibratiemethode is geoptimaliseerd: Selecteer ‘Kalibreren’ (blauwe toets bij enkele weergave), selecteer daarna ‘Methoden’ (groene toets).

- Geoptimaliseerde schermweergave van firmware update.
- Optie voor informatie over de capaciteit van het geheugen en een waarschuwing wanneer het geheugen vol is.
- Eenvoudigere bediening bij het overzetten van een methode. Vergrote functionaliteit bij het maken van een methode back-up op een USB-stick.
- Meerdere voorgeprogrammeerde methoden kunnen worden gekozen, zodat het veranderen van instellingen eenvoudiger is.
- Correctie watertemperatuur is aangepast met een in te stellen referentietemperatuur.
- Serienummer van de meter is toegevoegd aan de CSV file.
- Geoptimaliseerde weergave van het *datum & tijd* menu.
- UI wijzigingen benaming procedures:

‘Probe Model Methode’	⇒	‘Probe Model Configuratie’
‘Tijd’	⇒	‘Configuratie datum & tijd’
‘Instrumentopties’	⇒	‘Hoofdmenu’
‘Huidige methode opslaan als...’	⇒	‘Huidige methode kopiëren als...’

Ny HQd software (2.0.0.689), Dansk

Bemærk venligst nedenstående ændringer mellem software version 2.0.0.689 og tidligere versioner!

Nye funktioner og opdateringer:

IntelliCAL pH LIS, MTC (ORP) og ISE elektroder behøver HQd software 2.0 eller højere.

Til LDO: Auto saltindhold korrektion option (kun HQ40d) såfremt ledningsevne elektrode er tilsluttet.

Til pH: Ny foruddefineret buffer sæt & brugerdefineret buffer option (i *kalibrering menu*). Der skal være en forskel på 2.00 pH på de brugerdefinerede buffere. Yderligere pH kontrolstandarder.

Til LDO & LBOD: Ændring af fabrikskalibreringsmetoder er forbedret:
Vælg "Kalibrér", vælg herefter "Metoder"

- Optimeret skærbilled for software opdatering.
- Mulighed for at vise plads i hukommelsen og få advarsel når hukommelse er fuld.
- Forbedret kontrol af processen ved metodeoverførsel.
- Udvidet funktionalitet ved sikkerhedskopiering af metoder til USB.
- Adskellige standardmetoder kan vælges for at gøre parameterskift lettere.
- Rent vand Temperatur Korrektion er ændret og kan nu indstilles med Reference temperatur.
- Instrumentets serienummer inkluderes i CSV filen.
- Forbedret *Format, Dato og Klokkeslæt* skærbilleder.
- Ændringer i navngivningskonventioner:

'Probe Model Method'	⇒	'Sensormodel indstillinger'
'Access Control'	⇒	'Sikkerheds Valgmuligheder'
'Time'	⇒	'Dato og Klokkeslæt'
'Full Access Meter Options'	⇒	'Fuld adgang indstillinger'
'Save Current Method As'	⇒	'Kopier aktuel metode som...'

Ny HQd mjukvara (2.0.0.689), Svenska

Observera att följande förändringar har gjorts från äldre versioner till version 2.0.0.689!

Nya egenskaper och uppdateringar:

IntelliCAL pH LIS, MTC (ORP) och ISE givare kräver HQd mjukvara 2.0 eller högre.

För LDO: Möjlighet till automatisk salinitetskorrigering (endast HQ40d) om en konduktivitetsgivare är ansluten.

För pH: Nytt fördefinierat buffert-set & möjlighet till egna buffertinställningar (under *Kalibreringsinställningar*). egna buffertinställningar måste vara 2.00 pH-enheter ifrån varandra. pH kontrollstandarder finns nu tillagt som funktion.

För LDO & LBOD: Förbättrade möjligheter att ändra fabrikskalibreringen:
Välj 'Kalibrera' (soft key), och välj sedan 'Metoder' (soft key).

- Vad som visas i displayen under uppdatering av mjukvaran har förbättrats.
- Möjlighet att kontrollera minnesutrymmet och erhålla varning när minnet är fullt.
- Utökade möjligheter att överföra back up av metoder till ett USB-minne.
- Flera olika förinlagda metoder kan väljas vilket gör det enklare att ändra olika parametrar.
- Temperaturkompensering för naturligt vatten är modifierad med temperaturinställningar.
- Instrumentets serienummer är nu inkluderat i CSV-filen.
- Förbättrad visning av datum, tid och format.
- Ändringar enligt UI-benämningar:

'Givarmodell Metod'	⇒	'Givar model inställningar '
'Rättighetskontroll'	⇒	'Säkerhetsinställningar'
'Tid'	⇒	'Datum och tid'
'Fullständiga rättigheter till instrumentet'	⇒	'Full åtkomst'
'Spara Aktuell Metod som'	⇒	'Kopiera aktuell metod som...'

Oprogramowanie HQD (2.0.0.689), Polski

Informacja dotyczy zmian pomiędzy wersją 2.0.0.689 a wersjami poprzednimi!

Aktualizacja oraz nowe funkcje w mierniku HQD

Elektrody IntelliCAL pH LIS, MTC (ORP/redox) oraz ISE wymagają oprogramowania 2.0 lub wyższego.

LDO: Opcja automatycznej korekty zasolenia (tylko HQ40d), jeżeli elektroda przewodności jest podłączona.

pH: Nowo zdefiniowane ustawienia buforów & dowolne opcje buforów (Opcje kalibracji). Bufory powinny być oddzielone o 2.00 jednostki pH.

LDO & LBOD: Ulepszone metody fabrycznej kalibracji:
Wybierz: 'Kalibracja' a następnie wybierz 'Metody'.

- Zoptymalizowany wyświetlacz przy fabrycznej aktualizacji
- Opcja określenia wielkości pamięci oraz otrzymywania komunikatów, kiedy pamięć będzie pełna
- Usprawniona kontrola procesu transferu.
- Rozszerzona funkcjonalność metod wspomagających na USB
- Wybór kilku metod domyślnych, aby ułatwić zmianę parametrów.
- Zmodyfikowana korekta temperatury wody dzięki ustawieniom temperatury referencyjnej
- Numer seryjny miernika załączony do pliku CSV.
- Ulepszony wyświetlacz Format, Data oraz Czas
- Zmiana konwencji Nazewnictwa UI:

'Probe Model Method'	⇒ 'Probe Model Settings'	⇒ 'Ustawienia Modelu Elektrody'
'Access Control'	⇒ 'Security Options'	⇒ 'Opcje bezpieczeństwa'
'Time'	⇒ 'Date & Time'	⇒ 'Data & Czas'
'Full Access Meter Options'	⇒ 'Full Access Options'	⇒ 'Pełne opcje dostępu'
'Save Current Method As'	⇒ 'Copy Current Method As...'	⇒ 'Kopiuj metody jako...'

Novo HQd Firmware (2.0.0.689), Português

Por favor tenha em consideração as seguintes alterações existentes no novo software 2.0.0.689!

Características e Actualizações:

Sondas IntelliCAL pH LIS, MTC(ORP) e ISE necessitam do Firmware 2.0 ou mais elevado.

Para LDO: Se a sonda de condutividade estiver conectada existe a opção de correcção de Salinidade Automática (HQ40d apenas).

Para pH: Novos sets de padrões predefinidos e opção de utilização de padrões usuais (em *Opções de Calibração*).
Padrões devem ter 2.00 unidades de pH de diferença.
Padrões de Verificação de pH adicionais.

Para LDO e LBOD: Mudança do método de calibração melhorada:
Seleccione “Calibrar”, e depois seleccione “Métodos”.

- Display optimizado para firmware actualizado.
- Opção de memória de determinação de espaço e recepção de aviso de memória cheia no ecrã.
Extended functionality for backing up methods onto USB Stick.
- Métodos originais poderão ser seleccionados para facilitar a alteração de parâmetros.
- Correcção de Temperatura da Água Natural é alterada com a determinação da temperatura.
- O número de série do medidor está incluído no ficheiro CSV.
- Funções *Formato, Data e Horas* alteradas.
- Mudança da Convenção da Nomenclatura:

<i>Métodos da Sonda</i>	⇒ <i>Características da Sonda</i>
<i>Controlo</i>	⇒ <i>Opções de Segurança</i>
<i>Hora</i>	⇒ <i>Data e hora</i>
<i>Acesso total às opções do medidor</i>	⇒ <i>Acesso total às opções</i>
<i>Guardar este método como</i>	⇒ <i>Copiar este método como...</i>

Nový Firmware pro HQd (2.0.0.689), Čeština

Prosím všimněte si následujících změn mezi 2.0.0.689 a předchozími verzemi!

Nové možnosti a aktualizace:

Sondy IntelliCAL pH LIS, MTC (ORP) a ISE vyžadují HQd Firmware verzi 2.0 anebo vyšší.

Pro LDO: Možnost automatické korekce salinity (jen HQ40d) pokud je připojena vodivostní sonda.

Pro pH: Nové předdefinované sety pufrů & Uživatelské možnosti pufrů (v *Možnostech kalibrace*). Hodnoty uživatelských pufrů se musí vzájemně lišit nejméně o 2,00. Přídavné kontrolní pH standardy.

Pro LDO & LBOD: Změna tovární kalibrace je vylepšena:
Zvolte 'Kalibrovat' (měkké tlačítko), poté zvolte 'Metody' (měkké tlačítko)

- Optimalizovaná obrazovka displeje pro update firmwaru.
- Možnost nastavení velikosti paměti a obdržení varovné zprávy při zaplnění paměti.
- Vylepšená kontrola procesu přenosu metod.
Rozšířená funkce zálohování metod na USB klíč.
- Možnost volby několika výchozích metod pro zjednodušení změny parametrů.
- Teplotní korekce pro přírodní vodu je změněna s nastavením referenční teploty.
- Sériové číslo přístroje je obsaženo v CSV souboru.
- Vylepšeny obrazovky pro *Formát, Datum a Čas*.
- Změna v systému pojmenování:

'Sonda Model Metoda'	⇒	'Sonda Model Nastavení'
'Řízení přístupu'	⇒	'Možnosti zabezpečení'
'Čas'	⇒	'Datum a čas'
'Možnosti přístroje-plný přístup'	⇒	'Možnosti plného přístupu'
'Uložit aktuální metodu jako...'	⇒	'Kopírovat aktuální metodu jako...'

Új HQd Firmware (2.0.0.689), Magyar

Kérjük vegye figyelembe akövetkez változásokat a 2.0.0.689 szoftver verzió és az elz változatok között!

Új tulajdonságok és frissítések:

IntelliCAL pH LIS, MTC (Redox) és Ionszelektív elektródák használatához 2.0 vagy nagyobb szoftver verzió szükséges.

LDO-nál: Automatikus sótartalom korrekció (csak a HQ40d-nél) ha a vezetképesség szonda csatlakoztatva van.

pH-nál: Új elre meghatározott puffer készlet & Szokásos puffer opció (Kalibrációs menüben). Szokásos pH pufferek 2.00 egységenként. További pH ellenrz standardok.

LDO & BOI-nál: gyári kalibráció váltása egyszerű lett:
Select 'Calibrate' (szoftveres gomb), aztán 'Methods' (szoftveres gomb).

- Optimalizált kijelz a szoftver verzió megjelenítésére.
- Menü opció a memória állapotáról és figyelmeztet jelzés megjelenése ha a készülék memoriája megtelt.
- Tökéletesített ellenrzés a módszerek letöltésére. Bvített szolgáltatás a módszerek Pendrive-ra másolásához.
- Számos módszer könnyebben választható így könnyebb a mérőd parameter váltása.
- A természetes víz hmérséklet korrekció referencia hmérséklet beállításra lett módosítva.
- A letöltött CSV fájlban megjelenik a mszer gyári száma is.
- Tökéletesített *datum* és *id* kijelzés.
- Elnevezés változások a menüben:

'Probe Model Method'	⇒	'Probe Model Settings'
'Access Control'	⇒	'Security Options'
'Time'	⇒	'Date & Time'
'Full Access Meter Options'	⇒	'Full Access Options'
'Save Current Method As'	⇒	'Copy Current Method As...'

Noul Software HQd (2.0.0.689), Român

Vă rugăm să observați schimbările 2.0.0.689 față de versiunile anterioare!

Caracteristici Suplimentare și Actualizări:

Sondele IntelliCAL pH LIS, MTC (ORP) și ISE necesită Software HQd 2.0 sau mai nou.

Pentru LDO: Opțiunea pentru Corecție Automată a Salinității (numai HQ40d) dacă este conectată sonda de Conductivitate.

Pentru pH: Seturi de soluție-tampon noi & Opțiune pentru tampon personalizat (in *Opțiuni de Calibrare*)
Soluțiile tampon personalizate trebuie să fie la cel puțin 2 unități de pH distanță.
Standarde de verificare a pH-ului adiționale.

Pentru LDO & LBOD: Schimbarea metodei de calibrare din fabrică este îmbunătățită:::
Selectați ‘Calibrare’ (soft key), apoi selectați ‘Metode’ (soft key)

- Display optimizat pentru actualizarea software-ului.
- Opțiune pentru determinarea spațiului din memorie și de afișare a unui mesaj de avertizare cand memoria este plină.
- Control îmbunătățit al procesului de transfer de metodă.
Funcționalitate extinsă pentru salvarea metodelor pe stick USB.
- Mai multe metode implicate pot fi selectate pentru a ușura alegerea parametrilor.
- Corecția Temperaturii Apei Brute este modificată cu setarea de temperaturii de referință.
- Seria aparatului este inclusă în fișierul CSV.
- Afișaj *Format, Dată și Oră* îmbunătățit.
- Schimbări ale denumirilor:

‘Model Sondă / Metodă’	⇒ ‘Setări Model Sondă’
‘Control Acces’	⇒ ‘Opțiuni de Securitate’
‘Timp’	⇒ ‘Dată & Oră’
‘Opțiuni AccesTotal’	⇒ ‘Opțiuni AccesTotal’
‘Salvați Metoda Curentă Ca’	⇒ ‘Copiați Metoda Curentă Ca’

Contakt

**HACH Company
World Headquarters**

P.O. Box 389
Loveland, Colorado
80539-0389 U.S.A.
Tel (800) 227-HACH
(800) -227-4224
(U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

**Repair Service in the
United States:**

HACH Company
Ames Service
100 Dayton Avenue
Ames, Iowa 50010
Tel (800) 227-4224
(U.S.A. only)
Fax (515) 232-3835

Repair Service in Canada:

Hach Sales & Service
Canada Ltd.
1313 Border Street, Unit 34
Winnipeg, Manitoba
R3H 0X4
Tel (800) 665-7635
(Canada only)
Tel (204) 632-5598
Fax (204) 694-5134
canada@hach.com

**Repair Service in
Latin America, the
Caribbean, the Far East,
Indian Subcontinent, Africa,
Europe, or the Middle East:**

Hach Company World
Headquarters,
P.O. Box 389
Loveland, Colorado,
80539-0389 U.S.A.
Tel +001 (970) 669-3050
Fax +001 (970) 669-2932
intl@hach.com

HACH LANGE GMBH

Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf
Tel. +49 (0)2 11 52 88-320
Fax +49 (0)2 11 52 88-210
info@hach-lange.de
www.hach-lange.de

HACH LANGE LTD

Pacific Way
Salford
GB-Manchester, M50 1DL
Tel. +44 (0)161 872 14 87
Fax +44 (0)161 848 73 24
info@hach-lange.co.uk
www.hach-lange.co.uk

HACH LANGE LTD

Unit 1, Chestnut Road
Western Industrial Estate
IRL-Dublin 12
Tel. +353(0)1 46 02 5 22
Fax +353(0)1 4 50 93 37
info@hach-lange.ie
www.hach-lange.ie

HACH LANGE GMBH

Hütteldorferstr. 299/Top 6
A-1140 Wien
Tel. +43 (0)1 9 12 16 92
Fax +43 (0)1 9 12 16 92-99
info@hach-lange.at
www.hach-lange.at

DR. BRUNO LANGE AG

Juchstrasse 1
CH-8604 Hegnau
Tel. +41(0)44 9 45 66 10
Fax +41(0)44 9 45 66 76
info@hach-lange.ch
www.hach-lange.ch

**HACH LANGE FRANCE
S.A.S.**

33, Rue du Ballon
F-93165 Noisy Le Grand
Tél. +33 (0)1 48 15 68 70
Fax +33 (0)1 48 15 80 00
info@hach-lange.fr
www.hach-lange.fr

HACH LANGE SA

Motstraat 54
B-2800 Mechelen
Tél. +32 (0)15 42 35 00
Fax +32 (0)15 41 61 20
info@hach-lange.be
www.hach-lange.be

**DR. LANGE NEDERLAND
B.V.**

Laan van Westroijen 2a
NL-4003 AZ Tiel
Tel. +31(0)344 63 11 30
Fax +31(0)344 63 11 50
info@hach-lange.nl
www.hach-lange.nl

HACH LANGE APS

Akandevej 21
DK-2700 Brønshøj
Tel. +45 36 77 29 11
Fax +45 36 77 49 11
info@hach-lange.dk
www.hach-lange.dk

HACH LANGE AB

Vinthurdsvägen 159A
SE-128 62 Sköndal
Tel. +46 (0)8 7 98 05 00
Fax +46 (0)8 7 98 05 30
info@hach-lange.se
www.hach-lange.se

HACH LANGE S.R.L.

Via Riccione, 14
I-20156 Milano
Tel. +39 02 39 23 14-1
Fax +39 02 39 23 14-39
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

HACH LANGE S.L.U.

Edif. Arteaga Centrum
C/Larrauri, 1C- 2^a Pl.
E-48160 Derio/Vizcaya
Tel. +34 94 657 33 88
Fax +34 94 657 33 97
info@hach-lange.es
www.hach-lange.es

HACH LANGE LDA

Av. do Forte nº8
Fracção M
P-2790-072 Carnaxide
Tel. +351 214 253 420
Fax +351 214 253 429
info@hach-lange.pt
www.hach-lange.pt

HACH LANGE SP.ZO.O.

ul. Opolska 143 a
PL-52-013 Wrocław
Tel. +48 (0)71 342 10-83
Fax +48 (0)71 342 10-79
info@hach-lange.pl
www.hach-lange.pl

HACH LANGE S.R.O.

Lešanská 2a/1176
CZ-141 00 Praha 4
Tel. +420 272 12 45 45
Fax +420 272 12 45 46
info@hach-lange.cz
www.hach-lange.cz

HACH LANGE S.R.O.

Rožníčka 21
SK-831 07 Bratislava –
Vajnory
Tel. +421 (0)2 4820 9091
Fax +421 (0)2 4820 9093
info@hach-lange.sk
www.hach-lange.sk

HACH LANGE KFT.

Hegyalja út 7-13.
H-1016 Budapest
Tel. +36 (0)1 225 7783
Fax +36 (0)1 225 7784
info@hach-lange.hu
www.hach-lange.hu

HACH LANGE S.R.L.

Str. Căminului nr. 3
Sector 2
RO-021741 Bucureşti
Tel. +40 (0) 21 205 30 03
Fax +40 (0) 21 205 30 03
info@hach-lange.ro
www.hach-lange.ro

HACH LANGE

8, Kr. Sarafov str.
BG-1164 Sofia
Tel. +359 (0)2 963 44 54
Fax +359 (0)2 866 04 47
info@hach-lange.bg
www.hach-lange.bg

**HACH LANGE SU
ANALİZ SİSTEMLERİ
LTD.ŞTİ.**

Hilal Mah. 75. Sokak
Arman Plaza No: 9/A
TR-06550 Çankaya/ANKARA
Tel. +90 (0)312 440 98 98
Fax +90 (0)312 442 11 01
bilgi@hach-lange.com.tr
www.hach-lange.com.tr

HACH LANGE D.O.O.

Fajfarjeva 15
SI-1230 Domžale
Tel. +386 (0)59 051 000
Fax +386 (0)59 051 010
info@hach-lange.si
www.hach-lange.si

HACH LANGE E.P.E.

Auλίδος 27
GR-115 27 Αθήνα
Τηλ. +30 210 7777038
Fax +30 210 7777976
info@hach-lange.gr
www.hach-lange.gr

HACH LANGE E.P.E.

27, Avlidos str
GR-115 27 Athens
Tel. +30 210 7777038
Fax +30 210 7777976
info@hach-lange.gr
www.hach-lange.gr